

*NOTE: This liturgy is intended for personal worship purposes only and not for distribution.
Any reproduction of this material for monetary purposes is illegal.*

*NOTA: Esta liturgia está destinada solo para fines de culto personal y no para su distribución.
Cualquier reproducción de este material con fines monetarios es ilegal.*

DOMINGO 29 DE NOVIEMBRE DE 2020

SUNDAY, NOVEMBER 29, 2020

Primer Domingo De Adviento

The First Sunday of Advent

1:00 p.m.



All Saints Church

132 N Euclid Ave

Pasadena CA 91101

626.796.1172 www.allsaints-pas.org

¡Bienvenidos! / Welcome!

"Quienquiera que seas y dondequiera que te encuentres en el camino de la fe hay un lugar para ti aquí."

"Whoever you are and wherever you find yourself on the journey of faith there is a place for you here."

**Aprenda más sobre La Iglesia de Todos los Santos /
Learn more about All Saints:**

<https://allsaints-pas.org/welcome-to-asc/get-connected/>

Las peticiones para una oración se pueden enviar llamando al 626.583.2707 para dejar un mensaje para la oficina de Pastoral o por correo electrónico a prayers@allsaints-pas.org o texto 910-839-8272 (910-TEXT-ASC)

Prayer requests can be submitted by calling 626.583.2707 to leave a message for the Pastoral Care office or by email to prayers@allsaints-pas.org or text 901-TEXT-ASC or 901-839-8272

Nos unimos como comunidad amada en la Iglesia de Todos los Santos como una señal de lo que puede suceder fuera de nuestras puertas. Que podemos ser el cambio que nuestro mundo debe ver. Que podemos unirnos como una comunidad amada en Pasadena, la nación y el mundo.

Que la familia humana puede estar unida y junta. Hoy.

We Come Together as Beloved Community at All Saints Church as a sign of what can happen outside our doors. That we can be the change our world must see. That we can Come Together as a Beloved Community in Pasadena, the nation and the world.

That the human family can Come Together. Today.

Para donar a La Iglesia de Todos los Santos / Donate to All Saints:

<https://allsaints-pas.org/donate/>

Las Cuatro Metas Fundamentales de All Saints Church.

Four Foundational Goals of All Saints Church

Afirmar nuestros valores, nuestra misión y **VISIÓN**.

Claim our values, mission and **VISION**.

Equipar a nuestro personal y así **APOYAR** el trabajo de testimonio de All Saints Church.

Equip our staff to **SUPPORT** the work and witness of All Saints Church.

Crear espacio que provea una **BIENVENIDA** radical para todos.

Provide space that communicates radical **WELCOME** for all.

Profundizar vínculos en la congregación e **INSPIRAR** nuevos líderes.

Deepen congregational connections and **INSPIRE** new leadership.

Nuestros Valores Fundamentales /Our Core Values:

Inclusión Radical / Radical Inclusion



Justicia Valerosa / Courageous Justice

Mayordomía Ética / Ethical Stewardship



Espiritualidad Gozosa / Joyful Spirituality

Nuestra Misión:

Somos una Iglesia Episcopal, caminando con un
 Jesús revolucionario,
 Amando sin juzgar
 Haciendo justicia sin temor
 Abrazando la vida con alegría
 Invitando reverentemente otras manifestaciones
 de fe y personas a estar en relación
 Para la restauración y
 transformación de nosotros mismos,
 de nuestra comunidad y del mundo.

Our Mission Statement:

We are an Episcopal Church, walking with a
 revolutionary Jesus,
 Loving without judgment
 Doing justice courageously
 Embracing life joyfully
 Reverently inviting all faiths
 and peoples into relationship
 For the healing and transformation of ourselves,
 our community, and the world.

PRELUDIO / VOLUNTARY*Played by Dan Cole.***SALUTACIÓN / WELCOME**

Alfredo Feregrino

**ALUMBRAMIENTO DE LA CORONA DE ADVIENTO
LIGHTING OF THE ADVENT WREATH**

Manténganse ustedes despiertos, porque no saben cuándo va a llegar el señor de la casa, si al anochecer, a la medianoche, al canto del gallo o a la mañana (San Marcos 13:35) Encendemos Velas de Adviento como señal de nuestro deseo de recibir a Dios en nuestras vidas. La primera vela es por la esperanza mientras nos preparamos para la Venida del Escogido.

En un mundo desesperanzado, los profetas anunciaron un mensaje de esperanza.

Nuestros clamores por justicia serán escuchados.

En nuestro mundo inhumano donde la tiranía genera miedo.

La humanidad para todos será restaurada. Nos comprometemos a ser portadores de esperanza.

Oremos: Dios de toda esperanza, al comenzar el Adviento, ayúdanos a esperar y a buscar señales de tu promesa en nuestras vidas y en nuestro mundo. Amén.

“Therefore, keep awake—for you know not when the owner of the house will come, in the evening, or at midnight, or at cockcrow, or at dawn.” (Mark 13:35) We light Advent Candles as a sign of our desire to welcome God into our lives.

The first candle is for hope as we prepare for the Promised One.

In a despairing world the prophets announced a message of hope.

Our cries for justice will be heard.

In our inhumane world where tyranny breeds fear
Humanity for all will be restored. We commit ourselves to be bearers of hope.

Let us pray: God of all Hope, as Advent begins help us to wait and to watch for signs of your promise in our lives and our world. Amen.

Light the Candle
with soloist Cassidy Anderson

Verse and refrain: Light the candle of Hope today, the Giver of hope will come!
Welcome the hope we long and wait for, but only Christ can give.
Flicker and flame and glow with hope, light up the world around you.
Flicker and flame and glow with hope, light up the world around you.

Refrain

The musical notation is written on three staves in G major (one sharp). The first staff contains the melody for the first line of the refrain: "Flick - er and flame and glow with hope, light up the world a -". The second staff continues the melody: "round you. Flick - er and flame and glow with hope,". The third staff concludes the phrase: "light up the world a - round you." with a double bar line. The lyrics are placed below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

—Words: Jaroslav J. Vajda (1919–2008)
Music: Carl Schalk (b. 1929)

HYMNO/HYMN "Tiempo De Esperanza" *Todos cantan / everyone sings.*

Estrillo



Tiem - po de_es - pe - ra, tiem - po de_es - pe - ran - za.

Es el Se-ñor el que lle - ga. ¡Ven a sal - var - nos, Se - ñor!

Estrofas



Tú que sue - ñas o - tros dí - as, o - tros cie - los, o - tra tie - rra.
 Tú que mar - chas en las som-bras, tú que bus - cas cla - ri - da - des.
 Tú que lu - chas por un mun - do de jus - ti - cia ver - da - de - ra.
 Tú que su - fres en la_es - pe - ra, tú que ten - gas la_es - pe - ran - za.

al Estrillo



¡Se han cum - pli - do ya los tiem - pos, es la ho - ra del Se - ñor!
 Tú que, en me - dio de las co - sas, vas bus - can - do la ver - dad.
 Tú que bus - cas o - tras sen - das de_u - ni - dad y li - ber - tad.
 El Se - ñor es el que lle - ga. ¡Él nos da la sal - va - ción!

—Letra y Música: Emilio Vicente Matéu, ©1980

SALUDO/SALUTATION

Sally Howard

Ministro: Bendito sea el único, santo y Dios
viviente.

Minister: Blessed be the one, holy, and living God.

Pueblo: Gloria a Dios por siempre y
para siempre. Amén

People: Glory to God for ever and ever.
Amen.

COLECTA PARA LA PUREZA / COLLECT FOR PURITY

Sally Howard

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

Ministro y Pueblo:

Minister and People:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

COLECTA DEL DIA / COLLECT FOR THE DAY

Ministro: Dios habita en ustedes.

Minister: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Ministro: Oremos.

Minister: Let us pray.

*Manteniendo silencio.**Silence is kept.*

Ministro:

Minister:

Dios Todopoderoso, danos gracia para desechar las obras de esclavitud, y estar vestidos con la esperanza de la liberación, ahora en el tiempo de esta vida mortal en la que tu Hijo Jesucristo vino a visitarnos con gran humildad; que en el último día, cuando vuelva en su gloriosa majestad para juzgar tanto a los vivos como a los muertos, podamos resucitar a la vida inmortal; a través de aquel que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre. *Amén.*

Almighty God, give us grace to cast away the works of enslavement, and be clothed in the hope of liberation, now in the time of this mortal life in which your Son Jesus Christ came to visit us in great humility; that in the last day, when he shall come again in his glorious majesty to judge both the living and the dead, we may rise to the life immortal; through him who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

LECTURA / LESSON

Jose-Louis Trassens

Lectura de Génesis (16:7–13).

Pero un ángel del Señor la encontró en el desierto, junto al manantial que está en el camino de Sur, y le preguntó: Agar, esclava de Sarai, ¿de dónde vienes, y a dónde vas? Estoy huyendo de mi señora Sarai —contestó ella. Entonces el ángel del Señor le dijo: Regresa al lado de tu señora, y obedécela en todo. Además el ángel del Señor le dijo: «Aumentaré tanto tus descendientes, que nadie los podrá contar. Estás encinta y tendrás un hijo, y le pondrás por nombre Ismael, porque el Señor escuchó tu aflicción. Será arisco como un potro salvaje;

luchará contra todos, y todos contra él; pero él afirmará su casa aunque sus hermanos se opongan.» Como Agar había hablado con el Señor, le llamó «el Dios que ve», pues se decía: «Dios me ha visto y todavía estoy viva.»

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

A Reading from Genesis (16:7–13).

Now the messenger of the ALL-SEEING GOD found Hagar by a spring of water in the wilderness, the spring on the way to Shur. And the messenger said, "Hagar, slave-girl of Sarai, from where have you come and where are you going?" And she said, "from my mistress Sarai am I fleeing." The messenger of the INSCRUTABLE GOD said to her, "Return to your mistress, and subject yourself to her." The messenger of the WELLSRING OF LIFE said to Hagar, "Greatly will I multiply your seed, so they cannot be counted for multitude." Then the messenger of the FOUNT OF LIFE said to her, "Look! You are pregnant and shall give birth to a son, and you shall call him Ishmael, (meaning God hears), for the FAITHFUL ONE has heard of your abuse. He shall be a wild ass of a man, with his hand against everyone, and everyone's hand against him; and he shall live in the sight of all his kin." So Hagar named the LIVING GOD who spoke to her: "You are El-ro'i"; for she said, "Have I really seen God and remained alive after seeing God?"

Minister: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: Thanks be to God.

LECTURA / LESSON

Jose-Louis Trassens

Lectura de Filipenses (2:5–11).

Tengan unos con otros la manera de pensar propia de quien está unido a Cristo Jesús, el cual: Aunque existía con el mismo ser de Dios, no se aferró a su igualdad con él, sino que renunció a lo que era suyo y tomó naturaleza de siervo. Haciéndose como todos los hombres y presentándose como un hombre cualquiera, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, hasta la muerte en la cruz. Por eso Dios le dio el más alto honor y el más excelente de todos los nombres, para que, ante ese nombre concedido a Jesús, doblen todos las rodillas en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra, y todos reconozcan que Jesucristo es Señor, para gloria de Dios Padre.

Ministro: Escuchen lo que el Espíritu dice al Pueblo de Dios.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

A Reading from Philipians (2:5–11).

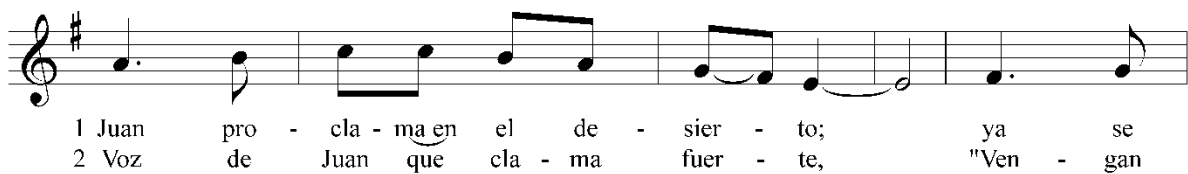
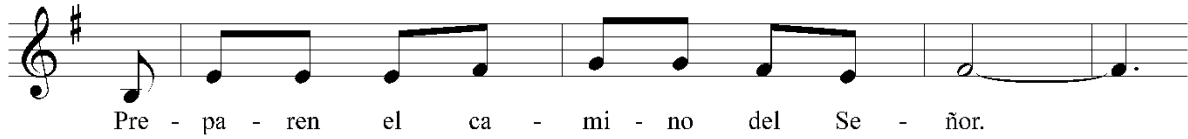
Let the same mind be in you all that was in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be seized, but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness; then being found in human form, he humbled himself and became obedient to the point of death, even death on a cross. Therefore God also highly exalted Jesus and gave him the name that is above every name, so that at the name of Jesus every heavenly and earthly knee should bend, along with those under the earth, and, every tongue should confess that Jesus Christ is Savior, to the glory of God the Sovereign.

Minister: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: Thanks be to God.

HIMNO / HYMN "Preparen el Camino"

Dan Cole & Ensemble



EVANGELIO / GOSPEL

Susan Russell

Ministro: Las Buenas Nuevas de Jesucristo como está escrito en San Matteo (9:35–10:8).

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

A los seis meses, Dios mandó al ángel Gabriel a un pueblo de Galilea llamado Nazaret, donde vivía una joven llamada María; era virgen, pero estaba comprometida para casarse con un hombre llamado José, descendiente del rey David. El ángel entró en el lugar donde ella estaba, y le dijo: ¡Salve, llena de gracia! El Señor está contigo. María se sorprendió de estas palabras, y se preguntaba qué significaría aquel saludo. El ángel le dijo: María, no tengas miedo, pues tú gozas del favor de Dios. Ahora vas a quedar encinta: tendrás un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Será un gran hombre, al que llamarán Hijo del Dios altísimo, y Dios el Señor lo hará Rey, como a su antepasado David, para que reine por siempre sobre el pueblo de Jacob. Su reinado no tendrá fin. María preguntó al ángel: ¿Cómo podrá suceder esto, si no vivo con ningún hombre? El ángel le contestó: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Dios altísimo se posará sobre ti. Por eso, el niño que va a nacer será llamado Santo e Hijo de Dios. También tu parienta Isabel va a tener un hijo, a pesar de que es anciana; la que decían que no podía tener hijos, está encinta desde hace seis meses. Para Dios no hay nada imposible. Entonces María dijo: Yo soy esclava del Señor; que Dios haga conmigo como me has dicho. Con esto, el ángel se fue.

Ministro: El Evangelio del Salvador.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Minister: The Good News of Jesus as written in Luke (1:26–38).

People: Glory is yours, O Christ.

In the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a town of Galilee, Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. And the name of the virgin was Mary. And the angel came to Mary and said, "Rejoice, favored one! The Most High God is with you." Now, she was troubled by the angel's words and pondered what sort of greeting this was. Then the angel said to her, "Fear not Mary, for you have found favor with God. And now, you will conceive in your womb and give birth to a son, and you will name him Jesus. He will be great and will be called the Son of the Most High, and the Sovereign God will give him the throne of his ancestor David. He will reign over the house of Jacob forever, and of his sovereignty there will be no end." Then Mary said to the angel, "How can this be, since I have not known a man intimately?" The angel said to her, "The Holy Spirit, She will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the one born will be holy. He will be called Son of God. And now, Elizabeth your kinswoman has even conceived a son in her old age, and this is the sixth month for she who was called barren. For nothing will be impossible with God." Then Mary said, "Here am I, the woman-slave of God; let it be with me according to your word." Then the angel left her.

Minister: The Gospel of the Savior.

People: Praise to you, O Christ.

HIMNO / HYMN "Preparen el Camino"

Dan Cole & Ensemble



Pre - pa - ren el ca - mi - no del Se - ñor.

Pre - pa - ren el ca - mi - no del Se - ñor.

3 Re - nun - cie - mos las en - vi - días, o - díos,
4 Hay que cons - tru - ir, el rei - no de jus -

ce - los y ren - cor. Per - do - ne - mos al her -
ti - cia, paz ya - mor, cons - tru - yen - do un mun - do

ma - no co - mo Dios nos da el per - dón.
nue - vo mien - tras vuel - va el Re - den - tor.

— Letra: Prepare the Way
Música: Fernando Rodríguez (1989)

SERMON

Mike Kinman

ORACIÓN DE LOS FIELES / PRAYERS OF THE PEOPLE

Alfredo Feregrino

RECORDAMOS A LOS QUE HAN PEDIDO NUESTRAS ORACIONES Y A LOS QUE OFRECEN SUS GRACIAS / WE REMEMBER THOSE WHO HAVE ASKED FOR OUR PRAYERS AND THOSE WHO OFFER THEIR THANKSGIVINGS: *Daniel Aksten; All at All Saints Highland Park; All Saints Church; Jon Amirkhan; Betsy and Jamie Amirkhan; Amirkhan Family and Friends; Baby Theo; Carol Baker; Peter Beucke; Alastair Biggart; Marcella Brich; Bill Brummel; Steve, David, and Joel Campanella; Alex Carbajal; Jimmy Carbajal; Nicole Clark; Jack Craigie; Cullipher Family, especially Roy Cullipher; Carl Davis; Lorenzo Escobar; Beverly Franco; Bruce Garner; Lynel Graham; Kevin Gun; Harris Family and Friends; Ellen Lafler; Robin Lee; Cindy McDonald; Brooklyn McLinn; Olivia Mejía; Marilyn Mooney; Benita Oekawa and Mary Cardona; Father Otto; Jon Palmer; Blanca Perez; Patricia Stein and Miklos; Grandma Supple; Thrower Family and Friends; Lynne Tuite; Sidna Ubach; Jason Williamson, his family, and friends; Wingate and Wade Families; Adriana; Bruce; Cole; Dave; Deb; Esmeralda; Felicia; Jason; Joanne; Joyce; Juan; Larry and Hillis; Paul; Teresa; Val; Victor.*

CONTINUAMOS NUESTRAS ORACIONES POR / WE CONTINUE TO PRAY FOR: *Karen Alexander; Rigoberto Arrechiga; Bettina Joy Ayres; Amelia Baartman; Randall Bartman; Barbara Benson; Dean Bradley; Deana Brunwin; Bella Burbank; Yvett & Valerie Busby; Brenda Camarena; Jeannette Campbell; Arturo Carrilo; Maggi Cary; Marie Chamberlin; Joshua Chavarria; John Dowling & Lynn Cisneros; Paul and Tonya Clement; Eleanor Congdon; Lisa Crean; Naomi Crocker; Nancy Curry; Nathaniel Dan Hartog; Carl Davis; Dan Davis; Al Dean; Beth DeFiore; John Dendinger; Judy DeTomaso; Sarah Dogbe; Carminnie Doromal; Frank Dowling; Kathleen Dwyer; Jay Elliott; Kay Ellis; Joan Englander; Aaron Estabrook; Ed Everett; Ruby Fitch; Elsie Fontanilla; Bonny Fuller-Fells; Mark Gallegos; Rosario Garza; Robin Gatmaitan; Tom Glaze; RJ Gonzales; Jane Gooler; Maria Goulding; Sue Grant; Gene Gregg; Linda Grey; Annalese Grimm; Katie Hall; Christina Hamilton; Devis Hand; Cynthia Haynes; Bill Henck; Paul Herrera; Rick Huyett; Karen Jarnigan; Scott Jeffress; Nicholas Jennison; Steven Kastner; Frank Kelly; Ed Krimmer; Hannah Lafler; Linda Lamb; Jon Lasser; Eric Law; Robin Lee; Mona Lideen; Deborah Little; Gloria Little; Lydia Lopez; Xiomara Lopez-Erikson; Benjamin Mansell; Lydia Marcus; Barb Markos; Barbara Martinez; Rebecca Martinez; Kristin Martinson; Maddie Maschger; Mark Mastromatteo; Michael Mayer; Michael Menchaca; Sarah Merkel; Marshall Mock; Michael Motta; Cheryl Munnell; Bonita Murillo; A. Linn Murphree; Marianne Nelson; Monica Orstead; Chris Petrillo; Sabrina Pinon; Roger Possner; Mary Rea; Kim Roon; Kim Roose; Adeline Rosales; Karen Rosner; William Rosner; Betty Ross; Lorraine Rull; Mark Runco; Cam Sanders; Lauren Santos; Rita Settle; Robert Settle; Stefanie Shea-Akers; Claudette Shultice; Karin Smith; James Stark; Vinny Stasio; Miklos Stein; Robert Talamantes; Tyler Tamblyn; Pat & Pete Tervooren; Libby Thaller; Jeff Thompson; Nancy Huntley Thompson; Rebecca Congdon Thompson; Jeremy Tobin; Christina Toy; Alden Walsh; Jon Web; Dan Weber; Susan Welch; Joshua White; Pamela Wilson; Lincoln Zick; Alessandro; Andrea; Anthony; Michael; Carolyn; Chrystal; Clare; Daniel; Elliott; Erika and Darrel; Jason; Jennifer; Joe; Joel; Jon; Joshua; Kristopher; Marcus; Margarita; Maximiliano; Megan; Melissa; Montserrat; Noemi; Oscar; Pam and Becky; Pilar; Randy; Sarah; Vito; Zonia; Erika and Darrel; Victor, Michael, Mark, Fred; Chacko; The Bordokas Family; The Kinman Family; The Knight Family; The Malones Family; The Martinez Family; The McGrail Family; The Navarro Family; The Ramirez Family; The Scaff Family; The Schnack Family; The Sepsis Family; The Shirley & Corstorphine Families; The Stone Family; The Wiene & Lamb Families.*

ORAMOS POR AQUELLOS QUE SIRVEN EN LAS FUERZAS ARMADAS / WE PRAY FOR THOSE WHO SERVE IN THE ARMED FORCES, INCLUDING THOSE IN THE EXTENDED ALL SAINTS COMMUNITY: *Richard Adams; Argyle Ernest Alejandria; Abigail Alford; Kenji Alford; Jamal Allen; Jonathan & Jeremy Alvarado; Clarke Anderson; David Anderson; Peter Andrews; Michael Ardizzone; Jay Keith Arnold; Michael Arredondo; Park Ashley; Nathan Ashlock; Matthew Austin; Michael Austin; Charles Ayotte; Andrea Allen Baker; Ryan Ball; Joseph Barraquio; Michael Barraquio; Patrick Barraquio; Richard Joseph Barrios; Candace Beck; Caleb Anduze Bell; Brian Bilheimer; Tal Bjoraker; Kelvin Bowser; Davey Brooks; Fanstasia C. Buckber; James Bruni; Michael Bruning; Brett Burt; Chad Bushay; Michael Cady; Joshua Caldwell; George Cardenas; Joey Carlos; James F. Carter; Reinel Castro; Rodolfo Cerda; Thomas Chau; Simba Chigwida; Derek Clark; James Cochran; Chuck Colden; Chistina Coogen; Michael Cooksey; Ian Conrad; Greg Cordova; Jon Cowell; Reid Culton; Jamandre Dancy; Benno deJong; John Dendinger; Philip J. Desy; Robert DeWitt, Jr.; Harry Dibbell; Sam Dollar; Danny Doughty; Matt Douglas; James Duncan; Peter Dyrod; Sam Edwards; Jason Ehret; Felis Elameto; Peter Erickson; Andrew Espitias; Michael Everett; Michael Fane; Eddie Feefer; Richard Ferguson; Christian Flowers; Jean Vieve Folie; Jeremy Forbes; Scott Foster; David Freeman; James Freeman; Tom Frye, Jr.; Paul Fuller; Roderick Gaines; Jacob Garcia; Thomas Garcia; Mark Geiger; Joshua Gomez; John Toby Green; Spencer Greenaway; Malcolm Guidry; Gabrino Gutierrez; Jared Guzman; Nate Hancock; Justin Harper; Allen Harris; Kathy Harris; Janna Herbert; Noah Hillbruner; David Hoker; Steve Holland; Nick Hooper; Peter Hotwood; Becky Hsia; David Hubner; Darrin Huggins; David Hunter; Timmy Ige; Brian Jacklin; Cody Jackson; Michael James; Andrew Jensen; Todd Johnson; Brady Jones; Rene Juarez; Joshua Judson; Tatum Kaneta; Tarek Roy Kassem; Zvi Katz; Charles Kaufman; Jonas Kelsall; Matthew Kempe; Michael Kennedy; Alex Khalkhali; Mike Kiffel; Eddie Kiper; Nick Klinkle; Gavin Kohnle; Montinez Kornegay; Jack Lazebnik; Francesca Lane; Abel Lara; Monte Lass; Steve Linyard; Amos Livingston; Carlos Lopez; Justin Lowdermilk; Nicholas D. Lucas; Paul V. Lucas; Adam Christian Lyons; Willie Mace; Patrick Mackey-Mason; Richard Marasigan; Charlotte Marlowe-Brown; Christopher Martin; Kevin Martin; Joe Maun; Bryan Mayer; India Mays; J.R. McCallam; Joshua McCann; J.R. McMallam; Chris McMaster; Edward J McLean; Garrett Melahn; Nicholas Melahn; Robin Lewis Miller; Marvin Monjivar; Brandon Montag; T.J. Moseley; Joe Mrsich; Eron Munir; Mario Munoz; Misty Munoz; Miles Nash; John Nemedez; Emeka Okai; James Olson; Jose Orantes; Kim Ott; Travis Andrew Parker; Alex Perschall; Jason Phipps; Herb Pickelseimer; Galen Pilon; Mike Porras; Sergio Rangel; Brandon Rathbone; Ed Reid; Christopher Rennemann; Javier Rivera; Eric Robles; Daniel Rodriguez; Brady Rawls Rouse; Brian Rutkowki; Paul Saenz; Abraham Santos; Adam Schertz; Justin Schwartz; Neil Scott; Daniel Secor; Lyle Shackelford; Jason Sims; Shari Simzyk; Zachary Soule; Jimmy Smith; Chubby Sok; Eddie Sosa; Gregory Stoup; Michael Sunderman; Ian Sundseth; Michael Tapia; Nicholas Thompson-Lopez; Dante Roman Terronez; Adam Burton Thompson; Philip Thompson; Humberto Tomas; Stuart Townsend; Michael Uphoff; Marcos Vallejo; Juan Vargas; Jaime Manuel Vargas-Benitez; Doug Vogt; Justin Wallace; Joshua Walsh; John Kennedy Watkins; Greg Watten; Casey Wildgrube; Nicole Williams; Rick Williamson; Von Wilkins, Jr.; Jake Winslow; Neil Worthington; James Michael Yates; Kat Yates; Phillip Yeakey; Brenden; Brent; Eric.*

ORAMOS POR LOS QUE HAN MUERTO / WE PRAY FOR THOSE WHO HAVE DIED: *Grace Bradney; Richard Cisek; Gloria Cullipher; Nilo Dichoso; Michael Fiedler; Merijildo Garza; John Gilligan; Dena Harris; Connie Longoria; Mike McDonald; Marianne Nelson; Johnny Tervoya; Mary Thrower.*

PRAYERS VIA CHAT

Mike Kinman

*We take this time to acknowledge Prayers and Thanksgivings appearing in our Chat.***PRAYERS**

Jose-Louis Trassens

Ministro: Dios dador de Gracia, que en esta época de Adviento nos preparemos para celebrar el nacimiento de tu hijo Jesucristo siendo una señal perseverante de tu presencia de amor y justicia en el mundo.

Minister: God Giver of Grace, that in this season of Advent we prepare to celebrate the birth of your son Jesus Christ by being a persevering sign of your presence of love and justice in the world.

Pueblo: Ayúdanos a mostrar tu compasión con los demás.

People: Help us to show your compassion to others.

Ministro: Que sigamos comprometidos a valorar la dignidad de la vida humana, amando y cuidando a todos los que sufren y son más vulnerables.

Minister: May we remain committed to valuing the dignity of human life, loving and caring for all those who suffer, and are most vulnerable.

Pueblo: Dios, concédenos la gracia de tu sabiduría.

People: Help us to show your compassion to others.

Ministro: Despierta en nosotros tu espíritu transformador.

Minister: Renew in us the hope that only comes from you.

Pueblo: Confesemos nuestros pecados a Dios.

People: Awaken in us your transforming spirit.

Ministro: Confesemos nuestros pecados a Dios.

Se mantiene un período de silencio.

Ministro y Pueblo:

Dios misericordioso, necesitamos tu sanación: Concédenos verdadero arrepentimiento. Algunos pecados son evidentes; otros se nos escapan; otros no podemos encarar. Perdónanos; libéranos para escuchar tu palabra y servirte.

Ministro: Mediante Jesucristo, Dios ha apartado nuestros pecados. Acerquémonos a Dios en paz. *Amén.*

LA PAZ / PEACE

Ministro: La Paz de Cristo sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y también contigo.

Intercambiar la paz en el nombre de Cristo.

Minister: Let us confess our sins before God.

Silence is kept.

Minister and People:

We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us; some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

Minister: Through Christ, God has put away our sin. Let us approach God in peace. *Amen.*

Minister: The peace of Christ be always with you.

People: And also with you.

Greet one another in the name of Christ.

ANUNCIO / ANNOUNCEMENTS

Alfredo Feregrino

OFFERTORY SENTENCES

Sally Howard

HIMNO DE OFERTORIO / OFFERTORY ANTHEM

Dan Cole & Ensemble

Oh Ven oh Ven Emanuel

1 O come, O come, Em - man - u - el, and ran - som cap - tive
 1 *Oh ven, oh ven Em-man - u - el, res - ca - ta ya a*
 2 O come, thou Wis - dom from on high, who or - derest all things

1 Is - ra - el, that mourns in lone - ly ex - ile
 1 *Is - ra - el, que llo - ra en su de - so - la -*
 2 might - i - ly; to us the path of know - ledge

1 here un - til the Son of God ap - pear. Ven - drá!
 1 *ción yes - pe - ra su li - be - ra - ción.*
 2 show, and teach us in her ways to go.

Ven - drá! Em - man - u - el; a - lé - gra - te, oh Is - ra - el!

—Letra: Latin, ca. 9th cent.; ver Hymnal 1940, alt.

Música: *Veni, veni, Emmanuel*, plainsong, Mode 1, *Processionale*, 15th cent.; adapt. Thomas Helmore, (1811–1890)

LA GRAN PLEGARIA EUCARISTICA / GREAT THANKSGIVING

Sally Howard

Sacerdote: Dios habita en ustedes.

Priest: God dwells in you.

Pueblo: Y también contigo.

People: And also in you.

Sacerdote: Eleven los corazones.

Priest: Lift up your hearts.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

People: We lift them to the Lord.

Sacerdote: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Priest: Let us give thanks to the Lord our God.

Pueblo: Dárselas es digno y justo.

People: It is right to give God thanks and praise.

Sacerdote: En verdad es justo, bueno y con gozo, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Priest: It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Almighty God, Creator of heaven and earth.

Porque enviaste a tu amado Hijo Jesucristo para liberarnos del pecado y la muerte, y para hacernos herederos en Cristo de la vida eterna; para que cuando Cristo venga de nuevo, podamos, sin vergüenza ni temor, regocijarnos al contemplar la aparición de Cristo.

Because you sent your beloved Son Jesus Christ to liberate us from sin and death, and to make us heirs in Christ of everlasting life; that when Christ shall come again, we may without shame or fear rejoice to behold Christ's appearing.

Sacerdote: Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Priest: Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

SANCTUS/BENEDICTUS

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might, San - to, san - to,
 san - to, es el Se - ñor. Heav - en and earth are full of your glo - ry.
 Ho - san - na en las al - tu - ras. — Blest is the one who
 comes in the name of the Lord. — Ho - san - na en las al - tu - ras. Ho -
 san - na en las al - tu - ras. Ho - san - na en las al - tu - ras.

—Setting: Kevin P. Joyce (1987), from *Misa Bilingüe*. Copyright © 1987, Kevin Joyce. Published by OCP Publications, 5536 N.E. Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved. Used with permission. License # 2246508.

CONSAGRACION / CONSECRATION

Sacerdote: Dios Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Creador de todos.

Priest: Holy and gracious God: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Creator of all.

Sacerdote: Jesús extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, una ofrenda perfecta para todo el mundo.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Priest: Jesus stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect self-offering for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Sacerdote: Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Sacerdote y Pueblo:

Cristo ha muerto,
Cristo ha resucitado,
Cristo volverá.

Sacerdote: Dios, en esta ofrenda de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Envía a tu Espíritu Santo sobre tu pueblo y sobre estas ofrendas de pan y vino, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Sacerdote y Pueblo:

Concede que nosotros, revestidos por el poder de tu Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor. Dios de la vida, acércanos más al Cuerpo de Cristo y al final de los tiempos llévanos con todo tu pueblo al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por la inspiración de tu Espíritu Santo, por Cristo, y con Cristo y en Cristo, te adoramos con voces de alabanza eterna, nuestro Dios y creador. Bendito eres hoy y siempre. Amén.

Priest: Therefore we proclaim the mystery of faith:

Priest and People:

Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.

Priest: We celebrate the memorial of our redemption, O God, in this offering of praise and thanksgiving. Recalling Christ's life, death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in Christ.

Priest and People:

Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom.

All this we ask through your Son Jesus Christ—by whom, and with whom, and in whom, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. Amen.

Sacerdote: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje de nuestro corazón, nos atrevemos a decir,

Priest: And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of your heart, we are bold to say,

Sacerdote y Pueblo / Priest and People:

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. No nos dejes caer en tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

我们在天上的父，
愿人都尊你的名为圣，
愿你的国降临，
愿你的旨意行在地上，
如同行在天上。
我们日用的饮食，今日赐给我们。
免我们的债，
如同我们免了人的债。
不叫我们遇见试探，
救我们脱离凶恶。
因为国度，权柄，荣耀，
全是你的，直到永远。
阿们。

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

BREAKING OF THE BREAD/FRACCION DEL PAN

A period of silence is kept, during which the priest breaks the consecrated bread.

Se guarda un período de silencio, mientras el sacerdote parte el pan consagrado.

Sacerdote: Somos un solo cuerpo, un solo Espíritu.

Pueblo: Nos amaremos como Cristo nos ama.

Priest: We are one bread, one body.

People: We will love one another as Christ loves us

INVITATION / INVITACIÓN

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Priest: The Gifts of God for the People of God.

**COLECTA PARA LA PRESENCIA DE CRISTO /
COLLECT FOR THE PRESENCE OF CHRIST**

Susan Russell

Ministro: Oremos.

Jesús, quien nos sanas, quédate con nosotros mientras estamos distanciados el uno del otro, sé nuestro compañero en el camino, enciende nuestros corazones y despierta la esperanza en nosotros, que mientras nos reunimos y comemos juntos, dondequiera que estemos, ya sea con nosotros mismos o con aquellos a quienes amamos y nos preocupamos, que el Cristo resucitado esté presente siempre con nosotros en la fracción del pan. Amén.

Minister: Let us pray.

Jesus, our Healer, stay with us as we are far from one another, be our companion along the way, kindle our hearts, and awaken hope, that as we gather and eat together, wherever we are, by ourselves or with those whom we love and care about, the risen Christ is present in the breaking of the bread. *Amen.*

BENDICION / BLESSING

Susan Russell

HYMNO / HYMN "Toda la Tierra"

Dan Cole & Ensemble



1 To - da la tie - rra es - pe - ra al Sal - va - dor
 2 Di - ce el pro - fe - ta al pue - blo de Is - ra - el:
 3 Mon - tes y va - lles ha - brá que pre - pa - rar;
 4 En un pe - se - bre Je - sús a - pa - re - ció



y el sur - co a - bier - to, la o - bra del Crea - dor; es el
 "De ma - dre vir - gen ya vie - ne E - ma - nuel, se - rá
 nue - vos ca - mi - nos te - ne - mos que tra - zar; Dios es -
 pe - ro en el mun - do es - tá pre - sen - te hoy. Vi - ve



mun - do que lu - cha por la li - ber tad, re - cla - ma jus -
 "Dios con no - so - tros," se - mi - lla se - rá, con Él la es - pe -
 tá ya muy cer - ca, ve - nid - lo a en - con - trar, y to - das las
 en - tre los pue - blos, con e - llos es - tá y vuel - ve de



ti - cia y bus - ca la ver - dad.
 ran - za al mun - do vol - ve - rá.
 puer - tas a - bried de par en par.
 nue - vo a

dar - nos li - ber - tad.

—Letra: *All the Earth*

Música: Alberto Taulé (b. 1932)

DESPEDIDA / DISMISSAL

Alfredo Feregrino

Sacerdote: ¡Salgamos al mundo en el
 nombre de Cristo!

Priest: Let us go forth rejoicing in the
 name of Christ.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

People: Thanks be to God!

* * * * *

DIRECTOR DE MÚSICA

Dan Cole

SOLISTAS Y MÚSICOS

Jessica Fichot Brandon Turner

MINISTROS DE LA MISA

MIEMBROS DEL COMITÉ LATINO/HISPANO

Yvett Busby, Carlos Carrillo, Dan Cole, Elizabeth Emmanuelli, Rosemary Muniz, Flor Quintanilla, Vivian Varela y Anayka Yanis-Sparks

PREDICADOR

Alfredo Feregrino

Para preguntas o peticiones de Cuidado Pastoral, favor de comunicarse con la oficina de la Rvda. Sally Howard, llamando a su Asistente Administrativa, Ana Camacho al 626.583.2737 o acamacho@allsaints-pas.org

Puede comunicarse también con el Reverendo Alfredo Feregrino, Rector Asociado al 626.583.2713 o aferegrino@allsaints-pas.org

Cada semana ponemos nuestra fe en acción /

Each week we put our faith into action

www.allsaints-pas.org/action

This Week at All Saints

This Sunday, November 29, 2020 – The First Sunday of Advent

Featured Ministry: Alternative Christmas Market

The Alternative Christmas Market (ACM) has been an Advent tradition, giving an opportunity to the All Saints community to make donations and purchase gifts, that are alternatives to the traditional Christmas present, from non-profit and fair trade organizations. This year's market will be virtual and will take place via Zoom on Sunday, Dec. 13, 10-11 a.m. Meet co-chairs Leah Nelson and Jane Wallace this Sunday, November 29 as they discuss the ACM during the Coffee Hour.

New Link for Sunday, Nov. 29: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>
(The link above includes Children's Chapel, the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)

As we begin a new year in our church calendar, we are excited to premiere



Rev. Dr. Wil Gafney's *The Women's Lectionary*

The Women's Lectionary is a project of the Rev. Wil Gafney, PhD, Professor of Hebrew Bible at Brite Divinity School in Fort Worth, Texas, an Episcopal Priest canonically resident in the Diocese of Pennsylvania and Licensed in the Diocese of Fort Worth. Dr. Gafney selected and translated the reading using an expansive gender-explicit approach and, in the Psalms, explicit feminine language and pronouns for God. Church House, the Episcopal press will publish the Lectionary.

10:00-11:00 a.m. Rector's Forum
with Rev. Wil Gafney, PhD

11:00-11:15 a.m. Children's Chapel
led by Kelly Erin O'Phelan

Everyone is invited to light a candle with Kelly Erin and enjoy a story and a craft.

11:00-11:15 a.m. Meditative Chapel

Chapel aims to be a liminal space between the hustle of life and household and a more tranquil, worshipful mindset. We'll have a reading and a moment of meditation, you'll just need yourself and a candle if you have one. Link will be provided on Sunday morning.

11:15 a.m. Service

Rev. Wil Gafney, PhD preaches. Canterbury & Coventry Choirs offer *O Day of Peace* by Parry, arr. by Jacobson.

Note: The subject matter of the sermon at 11:15 a.m. contains elements of sexual assault and abuse. We are offering a Zoom Room as an alternative that will have age-appropriate Godly Play led by Derek Wan.

1:00 p.m. Bilingual

Spanish/English Service

Alfredo Feregrino preaches. Dan Cole & ensemble and Trouvères offer music.

Advent Evening Service, Sunday Nov. 29 at 5:00 p.m.

Link: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>



Join Jenny Tisi and Kelly Erin O'Phelan as we provide a family-friendly service of music, readings and storytelling. We will explore the meaning of Advent together!



After the service, join Jenny Tisi and Nina Scherer for Advent Wreath Making.

Zoom link for wreath making: <https://allsaints-pas.zoom.us/j/83088584246?pwd=cVozUIRzM1BHVU4vUkI4M3VRcUc3QT09>

K-5th Grade Updates

Digital Children's Chapel is on at 11:00 a.m. Join the Sunday service link or the Facebook Live link. Anyone of any age is welcome to attend this digital chapel! If you have a candle and matches at home, please have them ready as we will light the candle together! Children's Chapel will happen every single week, digital or not. If you are looking for support during this time please reach out to Kelly Erin O'Phelan at kophelan@allsaints-pas.org to connect.



Youth Group (6th-12th Grade)

Wednesday Evenings at 7:00 p.m.

Take a break from crazy school schedules, vent, hang out, support each other, get inspired, play games, share art and music and much more. We're sad to not meet for dinner beforehand but so looking forward to catching up during this valuable time. We hope to see everyone there! Information = Nina Scherer at nscherer@allsaints-pas.org.



Information = Nina Scherer at

nscherer@allsaints-pas.org.

Youth Group Link:

<https://allsaints-pas.zoom.us/j/87291969670?pwd=ZHZUN-210bW9sSUxJSE1NVzhFYzBsZz09>

Meeting ID: 872 9196 9670 Passcode: 834378

We're also on Facebook:

<https://www.facebook.com/ascyouthpasadena/>

Instagram: [ascyouthpasadena](https://www.instagram.com/ascyouthpasadena/)

Stay Connected

Monday, November 30

Monday Meditation Group - 6:45-8:45 p.m.

Beginners are welcome. Join us for quiet sitting and group meditation, accessible to all. Information = encam@att.net.

Grief and Loss Support Group - 7:00 p.m.

The Grief and Loss Support Group offers opportunities to develop a better understanding of grief and to learn healthy coping skills and share feelings with others who are experiencing loss.

Information = Frontdesk@allsaints-pas.org.

Brothers on a Journey - 7:00-9:00 p.m.

Brothers on a Journey is an affinity group for men to share about their lives in a safe and welcoming environment.

Information = Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org.

LGBTQ+ Small Group - 7:00-8:30 p.m.

We strive to enhance the journey of faith of the lesbian, gay, bisexual, transgender, queer community through opportunities to foster spiritual and educational growth, social interaction, political advocacy and pastoral care.

Email Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org for access details.

Tuesday, December 1

Centering Prayer 7:00 - 7:45 p.m.

Centering Prayer is a meditation practice that is centered in the contemplative Christian tradition.

<https://allsaints-pas.org/more/pastoral-care/centering-prayer/>
Information = Frontdesk@allsaints-pas.org.

Wednesday, December 2

Noonday Prayers & Prayers of Healing

12:00 - 12:30 p.m.

Link: <https://allsaints-pas.org/noonday-prayers/>

All Saints Church offers an online service of Noonday Prayers with prayers for healing from 12:00-12:30 p.m. every Wednesday. Join us for this weekly opportunity to come together in prayer for each other, for our nation and for our world. Information = Debbie Daniels at ddaniels@allsaints-pas.org.

Looking Ahead

Events & Opportunities



20's/30's Friendsgiving Social Hour

Sunday, November 29, 1:00 p.m.

All 20's/30's are invited to a socially distanced outdoor Friendsgiving social hour. We'll gather at a parishioner's backyard. BYOF - Bring your own food. All Saints Church has put in place a number of new protocols and processes to help ensure the safety of participants at small group gatherings. Check it out on instagram at [2030allsaints](#) or RSVP to 2030allsaints@gmail.com. For more information, contact Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org.

RaiseAChild and Foster Care Project Information Session

Wednesday, December 2, 6:00–7:30 p.m.

Join RaiseAChild and All Saints Church Foster Care Project for a fun and informal information session from the comfort of your home and discover the benefits of building loving families for foster children. Learn all about the process, including the top ten benefits of becoming a foster or foster-to-adopt parent. You'll meet RaiseAChild parents and hear about the best agencies who want to help you build or expand your family. For more information, please contact: inbox@fostercareproject.org.

Senior Saints Monthly Gathering

Thursday, December 3, at 1:00 p.m.



Join us on Thursday, Dec. 3 at 1 p.m. on Zoom for a talk with special guest **Juan Mejia**. Juan joined All Saints in 2001. He married Diana Carbajal at All Saints in 2003, and they have raised their four kids at All Saints. He has been a deputy district attorney with Los Angeles County for over 25 years. Juan is currently serving as the Senior Warden of the Vestry. He was co-chair of the Wardens' Planning Task Force and of the Search Committee for the Associate Rector position. He was also previously a member of the Vestry between 2007-2011. He has chaired the Pastoral Care and Spiritual Growth Committee and the Stewardship Committee. He has also served on three discernment committees.

Please contact Amanda McCormick at amccormick@allsaints-pas.org for the Zoom link in order to attend.

"Family Choir" at All Saints

The "Family Choir" is designed to give families an opportunity to sing together! Kids, parents, and grandparents can make joyful music together! Advent is soon approaching and we invite you to gather your family members (safely, within the same household) to join us for our choral anthem on Joy Sunday, Dec. 13 (Advent III). We look forward to seeing joyous squares of families singing together in our final virtual choir project of 2020!

If you are interested, please contact Weicheng Zhao at wzhao@allsaints-pas.org.



Our staff is working remotely. You can find a full contact list on our website at www.allsaints-pas.org/more/contact-us/

For an Updated List of Virtual Meetings, Visit Our Website: www.allsaints-pas.org



The 2020 Alternative Christmas Market Goes Virtual for Joy Sunday – December 13

This year’s market will be virtual and will take place via Zoom on Sunday, Dec. 13, 10–11 a.m. Leah Nelson, ACM Co-Chair says, “The pandemic has changed our lives, but the Alternative Christmas Market provides us with the opportunity to capture the true meaning of Christmas, allowing each of us to truly impact those who are most in need.” The list of participants is a who’s who of local, national and international organizations—including Homeboy Industries, Five Acres, Get on the Bus, and Ten Thousand Villages, just to name a few. You will be able to “shop” directly with each organization during

the virtual market by following links to their webpages for donations and product purchases. Get the catalog for the Alternative Christmas Market on the All Saints website or in the chat box throughout the Zoom. To attend the virtual Alternative Christmas Market – click on the Zoom link available on the All Saints website for weekly Sunday worship services.

Merry Christmas!

Racial Justice Advisory Board Nominations

The Racial Justice Advisory Board (RJAB) is accepting nominations for board membership. The purpose of the Racial Justice Advisory Board is to guide and assist in developing recommendations, metrics and action plans to support the Vestry and staff in implementing the nine action points of the All Saints Church (ASC) Racial Justice Resolution and other action-related plans in order to become the Beloved Community.

Desired nominees to the RJAB are ASC and community members who have demonstrated experience and commitment to effectively addressing matters of race, ethnicity, racism and racial justice as well as other qualified and committed individuals. Nominees can be identified by an ASC ministry, task force, clergy or staff person, parishioner, community member or may be self-nominated. Selected nominees will reflect the current and emerging diversity of the parish and surrounding communities and will be presented to the Vestry for final approval.

RJAB members serve a renewable 2-year term and attend monthly board meetings during the program year.

Applications are due January 14, 2021.

Please direct requests for a nomination packet or questions to Barbara Andrade DuBransky bdubransky@gmail.com.

Fiction Fun! Zoom Christmas Party

Friday, December 18, 7:30–9:00 p.m.



All are welcome! *Fiction Fun!* is a monthly book group exploring what it means to live lives of faith by reading and discussing

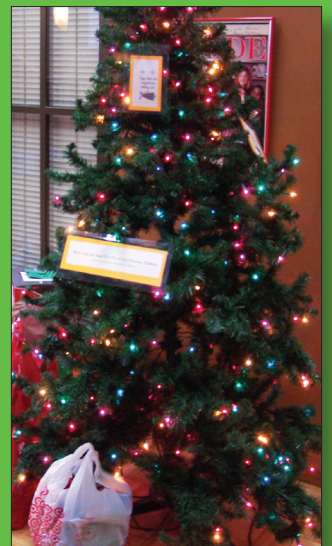
contemporary and classic works of fiction. Please contact Christine Cox at ccox@allsaints-pas.org for more information.

Angel Tree

Due to COVID-19, our Angel Tree will look different this year. Our partners at DCFS are asking for gift cards to distribute to children and youth with the most need.

Although gift cards aren’t as fun as picking a tag off a tree, the children and youth who receive these will be just as delighted to be able to receive a gift in the safest way possible during this time. Please sign up for any gift card(s) you’d like to provide (suggested amount \$25-\$50 each) and follow one of the delivery options below.

Please also include a separate note or paper that indicates “This gift is from [first name] at All Saints.”



If you have any questions or need to make alternate delivery arrangements, please email Kelly Erin O’Phelan at kophelan@allsaints-pas.org.



Your Generosity Will Make the Difference

As the calendar year closes, a new liturgical year begins – bringing light and hope and anticipation. The All Saints community looks forward to a joyful December and a new year filled with promise.

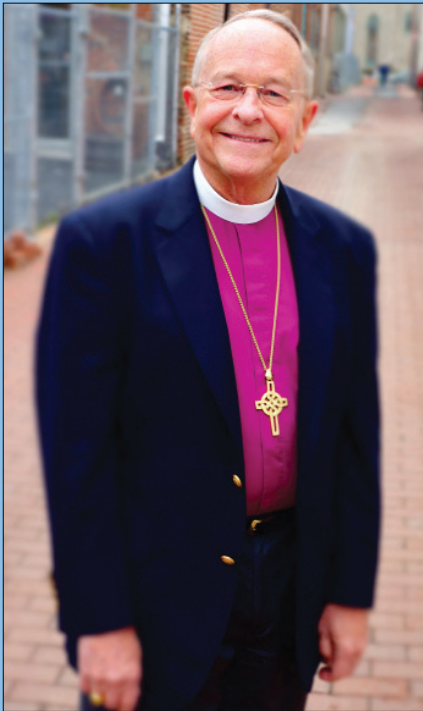
Your financial support – your investment in this future – makes possible the growth and change that we seek. It means that the Vestry's plan for 2021 can be implemented without modifications. That All Saints will have even more impact – on those of us within this community as well as on those around us and living on the margins.

Please pledge now for 2021, demonstrating in a tangible way your love of and commitment to this beloved community. Thank you!

Make a pledge or gift here: <https://allsaints-pas.org/donate/donate-now/>

If you have questions, please contact Terry Knowles, our Director of Giving & Stewardship, at tknowles@allsaints-pas.org or 626.583.2736.

Next Sunday: December 6, 2020 – The Second Sunday of Advent



Link: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

(The link above includes Children's Chapel, the 11:15 a.m. & 1 p.m. services)

We will return to the beautiful interior of All Saints. Ministers of the liturgy will be observing the social distance and safety protocols dictated by health care professionals and in compliance with our diocesan guidelines. And while we all long for the time when we can safely return for in person congregational worship, being able to center our online service in our familiar and beloved sanctuary is one step toward that eventual goal.

**10:00-11:00 a.m. Rector's Forum
with The Rt. Rev. V. Gene Robinson**

11:15 a.m. Service

The Rt. Rev. V. Gene Robinson preaches.
Canterbury Choir offer *Sim Shalom* by Janowski.



**1:00 p.m. Bilingual
Spanish/English Service**

Wilma Jakobsen preaches. Dan Cole & ensemble
and Trouvères offer music.



Advent Festival of Lessons & Carols

Sunday Dec. 6 at 5:00 p.m.

Link: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

In the warm ambience of the candlelit church, **Coventry Choir** directed by **Weicheng Zhao** offers motets, carols and canticles of intense, mystical beauty. A meditation by **Mike Kinman** focuses on the meaning of the coming of the Christ in a contemporary context.

Advent ✨ Adviento ✨ 的来临

Link to all services on our Live Stream page: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>



Advent I Evening Service, Sunday Nov. 29 at 5:00 p.m.

Join Jenny Tisi and Kelly Erin O'Phelan as we provide a family-friendly service of music, readings and storytelling.

Advent Festival of Lessons & Carols Sunday Dec. 6 at 5:00 p.m.

In the warm ambience of the candlelit church, Coventry Choir directed by Weicheng Zhao offers motets, carols and canticles of intense, mystical beauty. A meditation by Mike Kinman focuses on the meaning of the coming of the Christ in a contemporary context.



Our Lady of Guadalupe, Sunday Dec. 13 at 1:00 p.m.

We celebrate the feast day of the *Nuestra Señora de Guadalupe* — the patron saint of the Americas — with a festive service full of candles and roses. Alfredo Feregrino offers a meditation; Dan Cole & Ensemble offer music.



Advent III Evening Service Sunday Dec. 13 at 5:00 p.m.

Trouvères, Vox Cambiata and Youth Chamber Choir offer music of Hella Johnson, directed by Jenny Tisi. Cassidy Anderson offers a meditation.



Advent Evensong, Sunday Dec. 20 at 5:00 p.m.

Canterbury Choir with chamber ensemble, directed by Weicheng Zhao offer music. Susan Russell offers a meditation. This special evensong is a wonderful way to close the Advent season and prepare for the glory of Christmas.



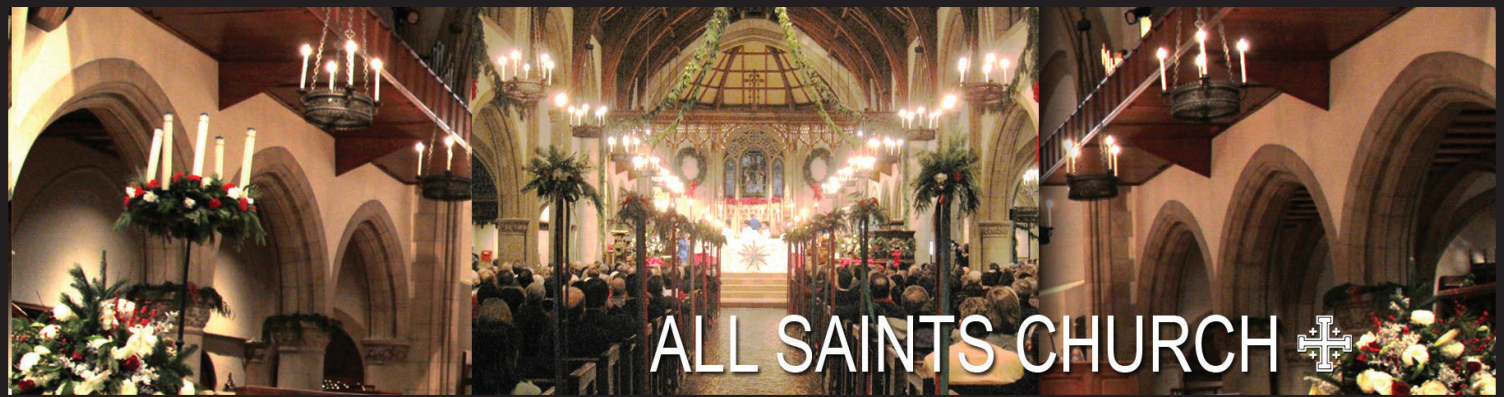
Blue Christmas Monday Dec. 21 at 6:00 p.m.

If you are struggling this season, you are not alone. Join us for a unique liturgy where the light of Christ provides comfort and healing. Mike Kinman and Sally Howard preside.



Information = Debbie Daniels at ddaniels@allsaints-pas.org.

Christmas ✦ Navidad ✦ 圣诞节



Link to all services on our Live Stream page: <https://allsaints-pas.org/live-stream/>

Christmas Eve

Family Service at 3 p.m.

The Rector and friends present a non-traditional telling of the Christmas story; Troubadours offer music.



Festive Eucharist at 5:30 p.m.

This is a bilingual Spanish/English service
Trouvères & Trouveres alumni offer music,
directed by Jenny Tisi. Alfredo Feregrino preaches.
American Sign Language interpretation available.



Festive Eucharist at 10 p.m.

Canterbury Choir, Coventry Choir and chamber orchestra offer music, directed by Weicheng Zhao.
Mike Kinman preaches.

Christmastide

Friday, Dec. 25 Christmas Day Eucharist at 10:30 a.m.

This is a bilingual Spanish/English service
Dan Cole & Ensemble offer music;
Sally Howard preaches.

Sunday, Dec. 27 Christmas Jazz Vespers with Bill Cunliffe at 10:00 a.m.

Jazz pianist, Grammy Award-winning arranger and our composer-in-residence
Bill Cunliffe offers festive music.



Thursday, Dec. 31 New Year's Eve Eucharist at 7:30 p.m.

Let's bid adieu to 2020 together with a festive service.
Mike Kinman offers a meditation.